

INSTITUTE WAR CLAUSES (CARGO)

**ОГОВОРКИ ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ
ПО СТРАХОВАНИЮ ВОЕННЫХ РИСКОВ (ГРУЗЫ)**

RISKS COVERED

Risks Clause

1. This insurance covers, except as provided in Clauses 3 and 4 below, loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

1.2 capture seizure arrest restraint or detention, arising from risks covered under 1.1 above, and the consequences thereof or any attempt thereat

1.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

General Average Clause

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of affreightment and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from a risk covered under these clauses.

EXCLUSIONS

General Exclusions Clause

3. In no case shall this insurance cover

3.1. loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

3.2. ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject -matter insured

3.3. loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured (for the purpose of this Clause 3.3 "packing" shall be deemed to include stowage in a container or liftvan but only when such stowage is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their servants)

3.4. loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject -matter insured

3.5. loss damage or expense proximately caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

3.6. loss damage or expense arising from insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel

3.7. any claim based upon loss of or frustration of the voyage or adventure

3.8. loss damage or expense arising from any hostile use of any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

Unseaworthiness and Unfitness Exclusion Clause

4.1. In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

- unseaworthiness of vessel or craft,

- unfitness of vessel craft conveyance container or liftvan for the safe carriage of the subject -matter insured,

ОБЪЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Оговорка о рисках

1. Настоящее страхование покрывает риски гибели или повреждения застрахованного груза, за исключением случаев, указанных в нижеследующих оговорках 3 и 4, вызванные:

1.1. войной, гражданской войной, революцией, восстанием, мятежом или возникшими в результате них гражданскими беспорядками, или любыми враждебными актами воюющих государств или против них направленными;

1.2. захватом, конфискацией, арестом, запретом передвижения или задержанием (исключая пиратство) и их последствиями или любыми попытками таких действий;

1.3. блуждающими минами, торпедами, бомбами или другими брошенными орудиями войны.

Оговорка об общей аварии

2. Настоящее страхование покрывает расходы по общей аварии и спасанию, распределенные или установленные в соответствии с договором перевозки и/или действующими законами и обычаями и вызванные необходимостью избежания гибели от рисков, покрываемых настоящими оговорками.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Оговорка об общих исключениях

3. Настоящее страхование в любом случае не покрывает

3.1. гибель, повреждение или расходы, вызванные умыслом или грубой неосторожностью Страхователя;

3.2. естественную утечку, естественную потерю веса или объема, нормальный износ застрахованного груза;

3.3. гибель, повреждение или расходы, причиненные недостаточной или непригодной упаковкой или подготовкой застрахованного груза (для более точного толкования оговорки 3.3 под "упаковкой" следует понимать также укладку в контейнер или лифтован, но лишь тогда, когда такая укладка производится до вступления в силу настоящего страхования или же самим Страхователем или его представителями);

3.4. гибель, повреждение или расходы, причиненные особыми свойствами или естественными качествами застрахованного груза;

3.5. гибель, повреждение или расходы, причиненные задержкой доставки, даже если она вызвана событием из числа застрахованных рисков (исключая расходы, возмещаемые согласно вышеуказанной оговорке 2);

3.6. гибель, повреждение или расходы, вызванные неплатежеспособностью или невыполнением финансовых обязательств владельцами, фрахтовщиками или операторами судна;

3.7. любую претензию по причине срыва или прерывания рейса;

3.8. гибель, повреждение или расходы, вызванные применением любого военного оружия, принцип действия которого основан на реакциях деления ядер или ядерного синтеза, а также подобных реакциях, вызывающих радиоактивное излучение.

Оговорка об исключениях в связи с немореходностью и непригодностью перевозочного средства

4.1. Настоящее страхование в любом случае не покрывает гибель, повреждение или расходы, вызванные:

- немореходностью судна, лихтера или баржи;

- непригодностью судна, лихтера, баржи, перевозочного средства, контейнера или лифтована для безопасной

where the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.

4.2. The Underwriters waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination, unless the Assured or their servants are privy to such unseaworthiness or unfitness.

DURATION

Transit Clause

5.1. This insurance

5.1.1. attaches only as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an oversea vessel and

5.1.2. terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is discharged from an oversea vessel at the final port or place of discharge,

or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge, whichever shall first occur;

nevertheless, subject to prompt notice to the Underwriters and to an additional premium, such insurance

5.1.3. reattaches when, without having discharged the subject-matter insured at the final port or place of discharge, the vessel sails therefrom, and

5.1.4. terminates, subject to 5.2 and 5.3 below, either as the subject-matter insured and as to any part as that part is thereafter discharged from the vessel at the final (or substituted) port or place of discharge,

or

on expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at the final port or place of discharge or arrival of the vessel at a substituted port or place of discharge, whichever shall first occur.

5.2. If during the insured voyage the oversea vessel arrives at an intermediate port or place to discharge the subject-matter insured for on-carriage by oversea vessel or by aircraft, or the goods are discharged from the vessel at a port or place of refuge, then, subject to 5.3 below and to an additional premium if required, this insurance continues until the expiry of 15 days counting from midnight of the day of arrival of the vessel at such port or place, but thereafter reattaches as the subject-matter insured and as to any part as that part is loaded on an on-carrying oversea vessel or aircraft. During the period of 15 days the insurance remains in force after discharge only whilst the subject-matter insured and as to any part as that part is at such port or place. If the goods are on-carried within the said period of 15 days or if the insurance reattaches as provided in this Clause 5.2

5.2.1. where the on-carriage is by oversea vessel this insurance continues subject to the terms of these clauses, or

5.2.2. where the on-carriage is by aircraft, the current Institute War Clauses (Air Cargo) (excluding sendings by Post) shall be deemed to form part of this insurance and shall apply to the on-carriage by air.

5.3. If the voyage in the contract of carriage is terminated at a

перевозки застрахованного груза,

в том случае, когда Страхователю или его представителям было известно о такой немореходности или непригодности во время погрузки в них застрахованного груза.

4.2. Страховщик не считает нарушенным условие мореходности судна и пригодности судна для перевозки застрахованного груза к месту назначения, если Страхователю или его представителям не было известно о такой немореходности или непригодности.

СРОК ДЕЙСТВИЯ

Оговорка о перевозке

5.1. Настоящее страхование

5.1.1. вступает в действие лишь с того момента, когда застрахованный груз, а в отношении отдельной части груза - когда эта отдельная часть, будет погружена на борт судна, и

5.1.2. заканчивается, согласно нижеследующим оговоркам 5.2 и 5.3, после выгрузки застрахованного груза, а в отношении отдельной части груза - после выгрузки этой отдельной части, с борта судна в конечном порту или месте разгрузки,

либо

по истечении 15 дней с 0 часов дня, следующего за днем прибытия судна в конечный порт или пункт выгрузки -

в зависимости от того, что произойдет раньше;

тем не менее, при условии немедленного уведомления Страховщика и за дополнительную премию, настоящее страхование

5.1.3. продолжает свое действие, если застрахованный груз не был выгружен с борта судна в конечном порту или пункте разгрузки, и судно вышло из этого порта, и

5.1.4. заканчивается, согласно нижеследующим оговоркам 5.2 и 5.3, после выгрузки застрахованного груза, а в отношении отдельной части груза - после выгрузки этой отдельной части с борта судна в конечном (или ином его заменяющем) порту или пункте разгрузки,

либо

по истечении 15 дней с 0 часов дня, следующего за днем возвращения судна в конечный порт или пункт разгрузки или прибытия судна в иной заменяющий порт или пункт разгрузки, в зависимости от того, что произойдет раньше.

5.2. Если во время транспортировки, застрахованной на настоящих условиях, судно прибывает в промежуточный порт или пункт для разгрузки застрахованного груза с целью его дальнейшей транспортировки морем или по воздуху, или же если судно разгружается в порту-убежище, то в соответствии с нижеследующей оговоркой 5.3, и при условии уплаты дополнительной страховой премии, если таковое потребуются, настоящее страхование действует в течение 15 дней с 0 часов дня, следующего за днем прибытия судна в такой порт или пункт, но затем его действие возобновляется с момента, когда застрахованный груз, а в отношении отдельной части груза - его отдельная часть, будет погружена на судно или самолет. Настоящее страхование остается в силе в течение 15-ти дневного срока после разгрузки при условии, что груз, а в отношении отдельной части груза - эта его отдельная часть, находится в указанном порту или пункте. Если груз взят для дальнейшей транспортировки в течение указанного 15-ти дневного срока, или если страхование возобновляется, как это предусмотрено оговоркой 5.2, то

5.2.1. при дальнейшей перевозке морем - страхование продолжается на условиях настоящих оговорок;

5.2.2. при дальнейшей перевозке самолетом - страхование продолжается на условиях действующих ОГОВОРК ПО СТРАХОВАНИЮ ВОЕННЫХ РИСКОВ (ГРУЗЫ В АВИАПЕРЕВОЗКАХ) (исключая отправки почтой) ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ; последние будут считаться частью настоящего страхования и будут применяться к дальнейшей перевозке самолетом.

5.3. Если транспортировка оканчивается в ином порту или

port or place other than the destination agreed therein, such port or place shall be deemed the final port of discharge and such insurance terminates in accordance with 5.1.2. If the subject -matter insured is subsequently reshipped to the original or any other destination, then provided notice is given to the Underwriters before the commencement of such further transit and subject to an additional premium, such insurance reattaches

5.3.1. in the case of the subject -matter insured having been discharged, as the subject -matter insured and as to any part as that part is loaded on the on-carrying vessel for the voyage;

5.3.2. in the case of the subject -matter not having been discharged, when the vessel sails from such deemed final port of discharge;

thereafter such insurance terminates in accordance with 5.1.4.

5.4. The insurance against the risks of mines and derelict torpedoes, floating or submerged, is extended whilst the subject-matter insured or any part thereof is on craft whilst in transit to or from the oversea vessel, but in no case beyond the expiry of 60 days after discharge from the oversea vessel unless otherwise specially agreed by the Underwriters.

5.5. Subject to prompt notice to Underwriters, and to an additional premium if required, this insurance shall remain in force within the provisions of these Clauses during any deviation, or any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to shipowners or charterers under the contract of affreightment.

(For the purpose of Clause 5

"arrival" shall be deemed to mean that the vessel is anchored, moored or otherwise secured at a berth or place within the Harbour Authority area. If such a berth or place is not available, arrival is deemed to have occurred when the vessel first anchors, moors or otherwise secures either at or off the intended port or place of discharge

"oversea vessel" shall be deemed to mean a vessel carrying the subject -matter from one port or place to another where such voyage involves a sea passage by that vessel)

Change of Voyage Clause

6. Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, held covered at a premium and on conditions to be Assured subject to prompt notice being given to the Underwriters.

7. Anything contained in this contract which is inconsistent with Clauses 3.7, 3.8 or 5 shall, to the extent of such inconsistency, be null and void.

CLAIMS

Insurable Interest Clause

8.1. In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject -matter insured at the time of the loss.

8.2. Subject to 8.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Underwriters were not.

Increased Value Clause

9.1. If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the cargo insured herein the agreed value of the cargo shall be deemed to be increased to the total amount insured under

пункте, чем конечный пункт назначения, указанный в договоре перевозки, этот порт или пункт считаются конечным портом разгрузки и такое страхование заканчивается, согласно оговорке 5.1.2. Если застрахованный груз впоследствии будет отправлен на этом или другом судне в первоначальный или иной пункт назначения, то при условии уведомления Страховщика до начала такой отправки и уплаты дополнительной премии страхование возобновляется:

5.3.1. если застрахованный груз был разгружен, а в отношении части этого груза - его часть была разгружена - с момента окончания загрузки в судно для дальнейшей перевозки;

5.3.2. если застрахованный груз не разгружался - с момента выхода судна из этого условного конечного пункта разгрузки;

после чего такое страхование заканчивается согласно оговорке 5.1.4.

5.4. Страхование от рисков гибели или повреждения груза минами и брошенными торпедами, находящимися на поверхности воды и под водой, распространяется на случаи, когда застрахованный груз или любая его часть находится на лихтере, барже или другом несамостоятельном судне на пути к морскому судну или от него, но в любом случае ограничивается 60-ти дневным сроком с момента выгрузки с борта судна, если иное специально не предусмотрено Страховщиком.

5.5. При условии немедленного уведомления Страховщика и уплаты дополнительной премии, если такое потребуется, настоящее страхование остается в силе в пределах условий настоящих оговорок во время любого отклонения, или любого изменения в перевозке в рамках прав судовладельца или перевозчика по договору перевозки.

(Для более точного понимания оговорки 5

"прибытие" означает, что судно бросило якорь, пришвартовалось или иным образом закрепилось у причала или месте на акватории порта. В тех случаях, когда такой причал или место недоступно, прибытием считается момент, когда судно укрепилось в пределах или вне пределов предполагаемого порта или места разгрузки.

"судно" означает судно, перевозящее груз от одного порта или пункта до другого, если такая перевозка предполагает пересечение судном морского пространства.)

Рейсовая оговорка

6. Если после начала настоящего страхования Страхователь изменяет пункт назначения, настоящее страхование продолжает действовать при условии немедленного извещения об этом Страховщика и установления соответствующих ставок премии и условий страхования.

7. Все положения настоящего договора, противоречащие оговоркам 3.7, 3.8 и 5, считаются недействительными в части противоречий и аннулируются.

ПРЕТЕНЗИИ

Оговорка о страховом интересе

8.1. Для получения возмещения по настоящему страхованию Страхователь должен иметь свой интерес в застрахованном грузе в момент наступления страхового случая.

8.2. При условии соблюдения оговорки 8.1, Страхователь получает право на возмещение по застрахованному грузу убытка, происшедшего в период, покрываемый настоящим страхованием, независимо от того, что убыток мог возникнуть до заключения договора страхования, за исключением случая, когда Страхователь при заключении договора страхования знал о таком убытке, а Страховщик не знал.

Оговорка о повышенной стоимости

9.1. Если Страхователем произведено какое либо страхование повышенной стоимости в отношении застрахованного при этом груза, то считается, что

this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

9.2. Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the cargo shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the cargo by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured herein bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Underwriters with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

Not to Inure Clause

10. This insurance shall not inure to the benefit of the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

Duty of Assured Clause

11. It is the duty of the Assured and their servants and agents in respect of loss recoverable hereunder

11.1. to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

11.2. to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Underwriters will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver Clause

12. Measures taken by the Assured or the Underwriters with the object of saving, protecting or recovering the subject matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

AVOIDANCE OF DELAY

Reasonable Despatch Clause

13. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

LAW AND PRACTICE

English Law and Practice Clause

14. This insurance is subject to English law and practice.

NOTE: It is necessary for the Assured when they become aware of an event which is "held covered" under this insurance to give prompt notice to the Underwriters and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.

согласованная стоимость груза увеличивается до общей суммы, застрахованной по настоящему страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток; и ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению застрахованной при этом суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователь обязан информировать Страховщика о суммах, застрахованных по всем другим страхованиям.

9.2. Если настоящее страхование является страхованием, покрывающим повышенную стоимость, применяется следующая оговорка:

Согласованная стоимость груза считается равной общей сумме, застрахованной по основному страхованию и всем страхованиям повышенной стоимости, покрывающим убыток, а ответственность по настоящему страхованию будет пропорциональна отношению застрахованной при этом суммы к такой общей застрахованной сумме.

В случае претензии Страхователь обязан информировать Страховщика о суммах, застрахованных по всем другим страхованиям.

ВЫГОДА ПО СТРАХОВАНИЮ

Оговорка о неиспользовании страхования в интересах перевозчика

10. Настоящее страхование не может быть использовано в интересах перевозчика или другого лица, ответственного за сохранность груза.

СВЕДЕНИЕ УБЫТКОВ К МИНИМУМУ

Оговорка об обязанностях страхователя

11. В отношении убытков, подлежащих возмещению по настоящему страхованию, обязанностью Страхователя и его представителей является:

11.1. принятие всех разумных мер с целью предотвращения или сведения убытков к минимуму;

11.2. обеспечение права на регресс к перевозчикам, лицам, ответственным за сохранность груза и прочим лицам;

при этом Страховщик в дополнение к покрытым настоящим страхованием убыткам возместит Страхователю также все необходимые и целесообразно произведенные расходы, вызванные выполнением им этих обязанностей.

Оговорка об отказе от прав

12. Меры, предпринятые Страхователем или Страховщиком с целью спасения, защиты или восстановления застрахованного груза, не должны рассматриваться как согласие на отказ от их прав или согласие Страховщика на абандон или как иное ограничение прав любой из сторон.

ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК

Оговорка о разумной поспешности

13. Условием настоящего страхования является необходимость разумной поспешности в действиях Страхователя при всех зависящих от него обстоятельствах.

ПРАВО И ОБЫЧАЙ

Оговорка об английском праве и обычае

14. Настоящее страхование регулируется английским правом и обычаем.

ПРИМЕЧАНИЕ: Страхователь обязан, как только ему станет известно о событии, обладающего признаками страхового случая (события из числа застрахованных рисков), незамедлительно известить Страховщика, и право на страховое возмещение зависит от этой обязанности.